



Foto: Felix Haase

Nach langen Planungen wurde im Frühling mit dem Bau des neuen Kindergartens in Ralbitz begonnen. Am Donnerstag, dem 17. August erfolgte endlich die Grundsteinlegung für die neue Tagesstätte. Dabei anwesend waren neben den Kindergartenkindern, den Erziehern und Erzieherinnen der Landtagsabgeordnete Aloysius Mikwusch, die Vorsitzende des Sorbischen Schulvereins Katharina Jurk, der sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer, der Bürgermeister unserer Gemeinde Hubertus Rietscher und der Landrat Udo Witschas (von links).



## Beschlüsse des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

Zur Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 24.08.2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### **Beschluss Nr. 30-08/2023**

Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für den Neubau der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung des Altgebäudes zum Hort in Ralbitz – Los 09 – Trockenbauarbeiten

### **Beschluss Nr. 31-08/2023**

Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für den Neubau der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung des Altgebäudes zum Hort in Ralbitz – Los 11 – Estricharbeiten

### **Beschluss Nr. 32-08/2023**

Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für den Neubau der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung des Altgebäudes zum Hort in Ralbitz – Los 12 – Malerarbeiten

### **Beschluss Nr. 33-08/2023**

Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für den Neubau der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung des Altgebäudes zum Hort in Ralbitz – Los 16 – Schlosserarbeiten

### **Beschluss Nr. 34-08/2023**

Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für den Neubau der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung des Altgebäudes zum Hort in Ralbitz – Los 06 – Sonnenschutz

### **Beschluss Nr. 35-08/2023**

Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für den Neubau der Kindertagesstätte mit Kapazitätserweiterung des Altgebäudes zum Hort in Ralbitz – Los 13 – Türen Innenbereich

### **Beschluss Nr. 36-08/2023**

Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses 37-09/2022

### **Beschluss Nr. 37-08/2023**

Beschluss zur Annahme oder Vermittlung von Geld- und Sachspenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen im Wert unter 1.000,00 EUR

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

<p><b>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal:</b> Dienstag und Donnerstag: 14.00–18.00 Uhr</p> <p><b>Sprechzeiten des Bürgermeisters:</b> Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr nach Absprache</p> <p><b>Urlaubsbedingt bleibt das Gemeindeamt in der Zeit vom 04.09. bis zum 08.09.2023 geschlossen.</b></p> <p>Die sorbische Ausgabe der Gemeindezeitung wird durch das Sächsische Staatsministerium des Innern gefördert. Die Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.</p>	<p><u>Notrufnummern</u></p> <table border="1"> <tr> <td>Strom</td> <td>ENSO Netz GmbH 0351/50178881</td> </tr> <tr> <td>Wasser</td> <td>Ewag Kamenz 03578/377377</td> </tr> <tr> <td>Gas</td> <td>EVSE Wittichenau 035725/7410</td> </tr> <tr> <td>Abwasser</td> <td>AZV Am Klosterwasser 035796/96026</td> </tr> <tr> <td>Polizei</td> <td>110</td> </tr> <tr> <td>Notarzt / Feuerwehr</td> <td>112</td> </tr> <tr> <td>Feuerwehr Ralbitz</td> <td>035796/850086</td> </tr> </table>	Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881	Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410	Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112	Feuerwehr Ralbitz	035796/850086
Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881														
Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377														
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410														
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026														
Polizei	110														
Notarzt / Feuerwehr	112														
Feuerwehr Ralbitz	035796/850086														
<p>IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796/96832 Fax: 035796/96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.</p>	<p>Redaktionsschluss für die Ausgabe Oktober 2023: <b>15.09.2023</b> Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an <a href="mailto:gmejnska.nowina@gmx.de">gmejnska.nowina@gmx.de</a> senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a></p>														

Die nächste Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 21.09.2023 um 18.00 Uhr in der Bauernstube in Cunnewitz statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.

Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses findet am Donnerstag, den 14.09.2023 um 18.30 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.

### Vorinformation

Die Sitzungen des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal im Oktober finden am 05.10.2023 und am 19.10.2023 im Versammlungsraum der Gemeinde in Rosenthal statt.

**Allen Jubilaren unserer Gemeinde  
gratulieren wir recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit und Gottes Segen!**



9. September	Hubert Tschentscher	Ralbitz	70. Geburtstag
20. September	Monika Sachon	Rosenthal	70. Geburtstag

**Auch allen hier nicht genannten Jubilaren  
wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.**

### Bauliche Maßnahmen für den Neubau der Kindertagesstätte in Ralbitz

Nach dem Verlegen der Bewehrung und dem Gießen der Bodenplatte des Neubaus der Kindertagesstätte in Ralbitz werden derzeit die Schalungen für die Wände der ersten Etage durchgeführt. In den letzten Sitzungen des Gemeinderates wurden eine Menge neuer Aufträge vergeben, wobei wir derzeit mit Baukostensteigerungen zu kämpfen haben, die wir versuchen durch die Inanspruchnahme von zusätzlichen Mitteln auszugleichen.



Zur Gemeinderatssitzung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 24. August 2023 wurde die Vergabe weiterer Aufträge für den Neubau der Kindertagesstätte beschlossen. Folgende Aufträge wurden vergeben:

### **Los 09 – Trockenbauarbeiten: Beschluss-Nr. 30-08/2023**

Firma Ssyckor Masivhaus Bau GmbH  
Mittelstraße 10  
02943 Boxberg OT Uhyst

**311.016.,14 € (brutto)**

### **Los 11 – Estricharbeiten: Beschluss-Nr. 31-08/2023**

Firma Nissa Fußbodenbau GmbH  
Berliner Str. 248  
06112 Halle (Saale)

**52.900,22 € (brutto)**

### **Los 12 – Malerarbeiten: Beschluss-Nr. 32-08/2023**

Firma Malerbetrieb Busch  
Mühlstraße 1a  
02730 Ebersbach

**104.326,84 € (brutto)**

### **Los 16 – Schlosserarbeiten: Beschluss-Nr. 33-08/2023**

Firma Metall und Stahlbau Stein GmbH  
Hoyerswerdaer Straße 38  
02625 Bautzen

**88.671,99 € (brutto)**

### **Los 06 – Sonnenschutz: Beschluss-Nr. 34-08/2023**

Firma HESO Sonnenschutztechnik Rolladen Elementbau GmbH  
Rietschelstraße 2  
01920 Haselbachtal

**44.342,45 € (brutto)**

### **Los 13 – Türen Innenbereich: Beschluss-Nr. 35-08/2023**

Firma objekt + raum ausbausysteme GmbH  
Am Gewerbepark 5  
01877 Demitz-Thumitz

**253.755,36 € (brutto)**

---

### **Bücherschränke können befüllt werden**

Die in den Buswartehallen in Rosenthal und Zerna aufgestellten Bücherschränke können mit ihren nicht mehr benötigten Büchern befüllt werden. Jeder kann jetzt nicht mehr benötigte Bücher in den Schrank stellen und mit anderen teilen. Gleichzeitig können die Bürger auch Bücher aus dem Schrank mitnehmen, die sie interessieren.

Hubertus Rietscher

## **Just Transition Fund – neue Fördermittel stehen zur Verfügung**

Mit dem Just Transition Fund werden Umstrukturierungen in den Kohleregionen mit EU-Geldern vorbereitet und begleitet. Allein für die Oberlausitz stehen 375 Mio. Euro bereit. Just Transition bedeutet wörtlich übersetzt „gerechter Übergang“ und es geht darum, den Übergang in eine klimaneutrale Wirtschaft sozial und wirtschaftlich ausgewogen zu gewährleisten.

Interessant ist das neue Förderinstrument vor allem, weil fast 70 Prozent der Mittel allein für die Förderung von Unternehmen bereitstehen. Erläuterungen rund um den JTF finden Sie hier: [www.europa-foerdert-sachsen.de](http://www.europa-foerdert-sachsen.de) <<http://www.europa-foerdert-sachsen.de>>

Die mit JTF-Mitteln in Bälde wieder neu aufgelegte Förderrichtlinie „Regionales Wachstum“ ist vor allem für kleine Unternehmen und Handwerksbetriebe sehr interessant. Auch kleine, innovative Start-Ups können sich Personal-, Sach- und Investitionsausgaben dank der bereits in Kraft getretenen Förderrichtlinie „Business-Angel-Bonus“ fördern lassen.

Und auch Investitionen in die Erneuerbaren Energien werden mit der Förderrichtlinie „Klima und Energie“ voraussichtlich ab dem 3. Quartal gefördert werden.

Vorhabensideen und Förderanträge können digital über das Förderportal der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank – (SAB) <<https://www.sab.sachsen.de/>> eingereicht bzw. gestellt werden: <https://www.sab.sachsen.de/> <<https://www.sab.sachsen.de/>>

---

## **Jagdgenossenschaft Rosenthal**

Am 19. September 2023 findet um 18:30 Uhr im Dorfgemeinschaftsraum in Rosenthal die Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft mit Vorstandswahlen statt. Alle Eigentümer von bejagbaren Flächen in den Orten Gränze, Zerna, Rosenthal, Schmerlitz und Laske sind dazu herzlich eingeladen.

### **Tagesordnung:**

1. Bericht des ehemaligen Jagdvorstandes
2. Wahl des Jagdvorstandes
3. Beschluss über die Verwendung des Reinertrags der Jagdnutzung
4. Beschluss des Haushaltsplanes für das Jahr 2023/24

Der Jagdvorstand



## Kindergarten „Dr. Jurij Młynk“ in Rabitz

### Medienprojektwoche im Hort



Medien! Super, endlich gibt es im Hort mal Computerspiele und YouTube Videos! Oder was verbirgt sich hinter dieser Medienprojektwoche? Natürlich Tablets, aber auch Medienstifte und Bücher (E-Books) sowie Roboter gehören selbstverständlich zum Inventar und Arbeitsmaterial. Den Hortkindern wurden die eigentlichen Fähigkeiten dieser Instrumente näher gebracht. Mit viel Geduld, Ausdauer und logischem Denken entwickelten die Kinder eigene Spiele, Comics und kurze Filmsequenzen. Der Projektleiter Michael Ziesch und seine Kollegen haben uns mit



längeren Bewegungspausen eine spannende Woche zur anspruchsvollen Welt des Programmierens und der Robotik bereitet. Großes Interesse weckten bei den Kindern die Konstruktionskoffer, mit welchen sie komplizierte Bauten und Maschinen verwirklichen oder sogar erfinden konnten. Sicher folgen weitere Wochen hierzu.

Das Team und die Kinder des Hortes

### Gesunde Woche im Kräutergarten

In der vorletzten Woche der Sommerferien fuhren wir am Dienstag mit dem Hort ins Kloster St. Marienstern, wo wir uns jeweils in den Räumen der Vikarie erst einmal das Frühstück schmecken ließen. Daraufhin begrüßte uns Frau Meiser im Kräutergarten. Am ersten Tag haben wir alles rund um Kräuter gelernt und gemeinsam mit den Kindern im Garten Gemüse und Kräuter für das Mittagessen geerntet. Dann haben wir mit Frau Meiser eine Kräuterpizza vorbereitet und gebacken und uns leckeren Tee gekocht.

Auch die freie Beschäftigung auf dem Spielplatz, der Besuch der interessanten Ausstellung sowie der Klosterkirche gehörten zum Tagesprogramm.

Am zweiten Tag hat uns Frau Meiser eine interessante Präsentation über Obst und Gemüse vorgestellt, wobei sie uns verschiedene Kategorien von Obst und Gemüse erklärte. Danach zogen die Kinder aus einer großen »Mystery Box« mit den



Händen verschiedene Sorten Obst und Gemüse, um sie gemeinsam zu



benennen. In drei Gruppen unterteilt brieten die Kinder in der Küche Gemüse, bereiteten verschiedene Quarksorten, einen leckeren Salat und Tiramisu vor. So war das Mittagessen gesichert und es schloss sich ein erholsamer Spaziergang durch den Lippe-Park nach Schweinerden an, wo die Kinder Stöcke und Mais sammelten.

Am Abschlusstag bereiteten wir eigene Nudeln mit der

entsprechenden Tomatensoße vor und mischten uns Kräutersalz. Zum Abschluss der ereignisreichen und interessanten Ferientage des Ralbitzer Hortes im Panschwitzer Kloster gab es leckeres Eis.

Agnes Domsch



### Grundsteinlegung für den Neubau des Ralbitzer Kindergartens



Am 17. August 2023 erwartete der gesamte Ralbitzer Kindergarten nervös und gespannt ungewöhnlichen Besuch. Schon seit dem Morgen waren die geschickten Hände der Ankleidefrauen gefragt, um der Schar der Vorschulmädchen die Tracht anzuziehen. Und schon seit dem Sonnenaufgang berichtete der Sorbische Rundfunk live aus dem Garten der Tagesstätte.

Der Grund für den Trubel war einmalig - Herr Rietscher hatte im Namen der Gemeinde Rabitz-Rosenthal zur Grundsteinlegung für den Neubau des Rabitzer Kindergartens eingeladen. Dieser Einladung waren unter anderem der sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer, der Landrat Udo Witschas und der Abgeordnete des sächsischen Landtags Aloysius Mikwauschk gefolgt. Auch die Vorsitzende des Sorbischen Schulvereins Katharina Jurk und der Vorsitzende der Domowina David Statnik waren anwesend.



Die Feierstunde begann mit Worten des Lobes und des Dankes für die mutige und gute Zusammenarbeit aller, die zur Verwirklichung dieser außergewöhnlichen Investition beigetragen haben. Weiter wurde der Antrieb zur Arbeit und Fertigstellung bekräftigt. Ein kleines Programm der Kindergarten- und Hortkinder rundete die Veranstaltung ab und der Gemeindepfarrer Delan segnete den Bau und alle, die daran mitwirken.

Unsere gesamte Einrichtung blickt voller Dankbarkeit auf den Planungsprozess und die bisherigen Ergebnisse, noch gespannter sind wir jedoch auf die Perspektive der Verwirklichung der großen Vision in den folgenden Monaten.

Die Leitung des Kindergartens



Fotos: Felix Haase



## Alarmierung zum Waldbrand am bisher heißesten Tag des Jahres

Am bisher heißesten Samstag, dem 15. Juli 2023 wurde unsere gesamte Gemeindefeuerwehr mit ihren fünf Ortswehren gegen 16 Uhr zu einem Waldbrand zwischen Schönau und Trado alarmiert. Zu dieser Zeit hatten wir bereits 37°C im Schatten. Ein Segelflugzeug sah den Brand und verständigte die Leitstelle in Hoyerswerda. Bereits bei der Anfahrt konnten einige Wehren eine starke Rauchentwicklung in der Ferne sehen.

Nach einer kurzen Lageerkundung und dem Einrichten eines Bereitstellungsraumes, wo alle anfahrenen Feuerwehrfahrzeuge sich sammeln und koordiniert zur Einsatzstelle geleitet werden sollten, wollten wir schnellstmöglich mit der Brandbekämpfung beginnen. Leider gestaltete sich die Anfahrt auf den Waldwegen zur Einsatzstelle sehr schwierig, weil diese durch umgestürzte Bäume und größere Äste versperrt waren. Bevor mit den Löscharbeiten begonnen werden konnte, rüstete sich ein Trupp mit der Motorkettensäge aus und beräumte die Waldwege, damit die Feuerwehrfahrzeuge problemlos zur Einsatzstelle vorrücken konnten. Diese Vorarbeit nahm einige Zeit in Anspruch.



Im Anschluss konnte die Brandbekämpfung mittels 9 C-Rohren (Strahlrohre) durchgeführt werden. Die Löschwasserversorgung wurde mit vier Tanklöschfahrzeugen sichergestellt, die über 55 000 l Löschwasser im Pendelverkehr zur Einsatzstelle brachten.

Es brannte eine Waldfläche von ca. 5000m<sup>2</sup>. Insgesamt waren 51 Kameraden aus fünf Gemeinden im Einsatz. An der Stelle geht noch einmal mein Appell an alle Waldbesitzer, ihre Zufahrtswege zu kontrollieren und ganzjährig freizuhalten. Es sollte auch im eigenen Interesse sein, bei so einem Brand im eigenen Wald schnelle Hilfe zu erhalten.

Der eine oder andere Kamerad hatte bestimmt am Samstagnachmittag bei 37°C andere Pläne, als in Vollmontur im Wald zu stehen und den Brand zu bekämpfen. Daher möchte ich mich recht herzlich bei allen Kameraden für ihre Einsatzbereitschaft bedanken. Mein Dank geht auch an die Gemeindefeuerwehren Oßling, Wittichenau, Königswartha und Nebelschütz, die ebenfalls Kräfte und Mittel zur Einsatzstelle entsandt haben.





# Nowy kurs! YOGA Neuer Kurs!

SPOČATK: 23.08.2023 WOT 18.45-19.45HODŽ.  
MĚSTNOSĆ: KULTURNY DOM SMJERDŽACA  
POPLATK: 75€



PŘIZJEWJENJA PŘIJIMUJEMY POD  
LIPA@SORBISCHER-SCHULVEREIN.DE  
ABO POD TELEFONISKIM ČÍSŁOM:  
0172/7811959.



# Nowy kurs! STARŠISKO - DŽEČACY - KRUIH ELTERN - KIND - KREIS Neuer Kurs!

SPOČATK: 24.08.2023 WOT 9.00-11.00HODŽ.  
MĚSTNOSĆ: RUMONOSĆE LIPY WE  
SMJERDŽACEJ  
POPLATK: 40€ ZA 10 RAZOW, TYDŽENSCE 4€



PŘIZJEWJENJA PŘIJIMUJEMY POD  
LIPA@SORBISCHER-SCHULVEREIN.DE  
ABO POD TELEFONISKIM ČÍSŁOM:  
01520/8783147.



# Rejowanje za dźeći Tanzen für Kinder

pod nawodom Kornela Kolembusa



## 1. kurs

za dźeći wot 7-10 lět  
na pónđzelach wot 15.30 - 16.15hodž

## 2. kurs

za dźeći wot 11 - 12 lět  
na pónđzelach wot 16.30 - 17.15hodž.



Kurs wotměwa so **tydžensce** w kulturnym domje we Smjerdžacej.

Prěni termin budže **04.09.2023.**

Poplatk za tutón kurs wučini **12€ na měsac.**

Přizjewjenja přijimaja so hač do 01.09.2023 pod/  
Anmeldung bis zum 01.09.2023 unter:  
lipa@sorbischer-schulverein.de  
0172/ 78 119 59



# Nowy kurs! BODYFIT WE SMJERDŽACEJ Neuer Kurs!

SPOČATK: 16.10.2023  
ČAS: 18.30 - 19.30HODŽ., 19.30 - 20.30HODŽ  
MĚSTNOSĆ: KULTURNY DOM  
POPLATK: 75€



PŘIZJEWJENJA PŘIJIMUJEMY POD  
LIPA@SORBISCHER-SCHULVEREIN.DE  
ABO POD TELEFONISKIM ČÍSŁOM:  
0172/ 7811959.



# Oktoberski swjedzeń w Nowoslicach 28.10.2023

→ *Kulturalna bróžnja* ←  
*zastup wot 16.00 hodź.*



# Oktoberfest in Naußlitz 28.10.2023

→ *Kulturscheune* ←  
*Einlass ab 16.00 Uhr*

\*\*\*\*\*  
**Wot 16.00 hodź.** serwěruja so z kuchnje  
słódne bayerske speciality.

**17.00 „O 'zapft is“** natyknje so **gratis**  
**originalne**

**Paulanske pivo** přez wjesnanostu a  
**Frank Wjesela** postara so wo prawu  
oktobersku swjedžensku naladu

\*\*\*\*\*  
**Zakónčenje 23.30 hodź.**

**Rezerwowanje pod: 0172- 357 09 08**  
**[info@zeltverleih-diener.de](mailto:info@zeltverleih-diener.de)**

**Party-team Diener wjeseli so na Waš  
wopyt.**

**informacija:**  
19.11.23 wobjed k kermuši  
**nowembru a decembru w swjedženskej bróžni:**  
dźiwadlowe předstajenje lajskich skupin Chróścicy & Sulšecy

\*\*\*\*\*  
**Ab 16.00 Uhr** werden vom Koch leckere  
bayrische Spezialitäten serviert.

**17.00 „O'zapft is“ gratis Bieranstich mit  
original**

**Paulaner Oktoberfestbier** durch unseren  
Bürgermeister und **Frank Wessela** sorgt  
für die richtige Oktoberfeststimmung

\*\*\*\*\*  
**Zapfenstreich ca. 23.30 Uhr**

**Tischreservierung unter: 0172- 357 09 08**  
**[info@zeltverleih-diener.de](mailto:info@zeltverleih-diener.de)**

**Das Partyteam Diener freut sich auf  
Ihren Besuch.**

**Vorabinformation:**  
19.11.23 Kirmes Mittagessen buffet  
**Im November und Dezember in der Festscheune:**  
Theateraufführung der Laiengruppen Crostwitz & Sollschwitz

# Babylěčo w Ralbicach

## Altweibersommer in Ralbitz

**08.09.–10.09.2023**

### **pjatk | Freitag**

- 20:00 – wubědźowanje wohnjowych wobornikow  
Feuerwehr-Nachtwettkampf
- 23:00 – diskoteka LEDZIBEA TZ  
Disco mit LEDZIBEA TZ



### **sobotu | Samstag**

- 20:00 – pisany program Ralbičanow  
Buntes Bühnenprogramm der Ralbitzer
- 23:00 – diskoteka syst\_h\_emfehler  
syst\_h\_emfehler Diskothek

### **njedźelu | Sonntag**

- 10:00 – rańše piwko z Ralbičanskimi pozawnistami | Frühschoppen
- 11:00 – wobjed | Mittagessen
- 13:00 – konjacy sport | Pferdesport
- 15:00 – program z kofejpicóm za našich rentnarjow  
Programm mit Kaffee und Kuchen
- 16:00 – předstajenje historiskich awtomobilow  
Präsentation historischer Automobile
- 17:30 – wuhódnoćenje tombole | Auswertung der Tombola
- 20:00 – wuklinčenje wječora z diskoteku LEDZIBEA TZ | Ausklang des Festes

**Wot pjatka hač do njedźele so losy za tombole předawaja!**  
**Von Freitag bis Sonntag werden Tombolalose verkauft!**



Na wšěch dnjach je zastaranje z jědžu a picóm zawěšćene.  
Für das leibliche Wohl wird an allen Tagen gesorgt.

**1. Preis:** 500 € Gutscheine für das Hotel Bleiche Resort & Spa im Spreewald

**2. Preis:** STIHL Akku-Heckenschere

**3. Preis:** Makita Akku-Radio DAB+ u.v.m.

**Zastup darmotny! Eintritt frei!**